

歌聲傳唱快樂

守護民族樂魂

拉祜女傳承文化感榮耀 帶領鄉親闢致富路



李娜傑
香港文匯報記者譚曼煦攝

拉祜族是中國最古老的民族之一，此外，緬甸、泰國、越南、老撾等國也有拉祜族人。少數民族能歌善舞，拉祜族也不例外，只不過在歷史上受外來文化的影響，他們的音樂和歌曲總是有結他這個西洋樂器相伴。李娜傑是雲南省普洱市瀾滄拉祜族自治縣拉祜山鄉老達保村一名普通的拉祜女子，音樂天賦極高，13歲就學會了結他彈唱，16歲便開始創作自己的歌曲。十多年前，走上央視舞台的她以一首《快樂拉祜》「一炮而紅」。從此，李娜傑一邊繼續創作歌曲，一邊帶領鄉親們成立藝術團演出本民族的歌舞。「守住我們民族的音樂，就是在為我們國家傳承民族文化，這值得我一生感到榮耀。」李娜傑用她還不太流利的普通話這樣說。

■香港文匯報記者 譚曼煦 雲南報道

娜傑从小就喜歡跟着爸爸哼唱，爸爸發現女兒喜歡音樂，就開始教她彈結他。她總是學得特別認真，會自己記下一些東西。在十六七歲的時候，娜傑開始試着創作歌曲。

首曲為愛情譜唱

「那些承諾，假如還記得，那你回心轉意回到我身邊，流下的眼淚像那山間的流水，我的心兒就快破碎，別聽別人的碎語回到我身邊，始終真心愛着你……」

娜傑寫的第一首歌，是首悲傷的情歌，背後卻是她和愛人的愛情故事。「這首歌是為我老公而作的，當時白天做農活，晚上就寫歌。那個時候家裡還沒有電視機，每晚寨子裡的年輕人都會聚在廣場一起玩，一起唱歌。一天晚上我唱了這首《真心愛你》，大家感覺很好聽。後來我唱了很多次，他也聽了很多次，終於，他回心轉意又回到了我身邊。」李娜傑說，「可以說，老公是我唱回來的。不過如果沒有他離開我，我也寫不出來這首歌，很感謝他給了我好大的力量。」

現在，夫妻兩人經常都會同台演唱，也會時常講起這段往事，不過這首悲傷的歌倒不怎麼再唱起。

後來日常生活、民族節日等等都成了娜傑創作的靈感，到現在已經創作了50多首歌曲，這些歌，沒有炫技，沒有複雜的編曲，就是自然的流露和表達，卻成為人們喜愛的歌曲。

2005年2月，李娜傑第一次走出家鄉來到北京，在央視的舞台上，她將家鄉的民族音樂展現給觀眾，取得了意想不到的效果。李娜傑火了，老達保出名了，《快樂拉祜》更是感動了許多人。

此後，李娜傑不斷到外地演出，北京、上海和老撾等地方都留下了她的歌聲。

把觀眾「引進來」

娜傑發現，他們的演出深受觀眾喜愛，為了更好地把家鄉音樂和文化展示給人們，她乾脆帶領鄉親們成立起了藝術團。平日沒有演出的時候，藝術團的成員都是地地道道的農民，穿上演出服，他們就成了舞台上的明星。李娜傑帶著鄉親們到北京、上海、昆明等地參加了各類文藝表演，廣受好評。

在外演出多年後，李娜傑想到，將民族文化原汁原味地展現，最好的地方，應該還是民族文化發源生長的地方。於是她決定回到家鄉——普洱瀾滄老

達保，回到這個《快樂拉祜》唱響的地方。這次，她要把「讓民族文化『走出去』」轉變為「把觀眾『引進來』」。

2013年5月，瀾滄老達保快樂拉祜演藝有限公司正式成立，村裡的廣場、空地都是舞台。沒有演出的時候，鄉親們就在田間地頭勞作，有演出了，他們帶著樂器來到廣場，就成了演員。這樣的實景演出，很快吸引了來自各地的遊客，也成為了當地旅遊的一張名片。

現在，李娜傑的村寨，除了有實景的原生態演出，還是一個展現拉祜文化的基地。截至目前，全村實景演出的收入超過158萬元（人民幣，下同），旅遊綜合收入超過160萬元。

李娜傑說，現在每年的實景演出大概可以到80場，鄉親們參加演出的收入也比原來多了。最讓李娜傑感到高興的，是自己民族的文化可以在當地得到原汁原味的保留，還受到那麼多人的喜愛。她說，這個事情，她會一直做下去。

結他與老達保

19世紀末、20世紀初，隨着基督教傳入雲南瀾滄地區，傳教士也帶了結他等西洋樂器及西方音樂理論。那時，在簡陋的教堂裡，唱讚美詩的主要伴奏樂器就是結他。在當時沒有更多外來文化滲入的情況下，很多拉祜族人是在結他聲的陪伴下長大的，但是他們中很多人並不會演奏。在李娜傑之父李石開的帶動下，結他才逐漸成為鄉親們普遍通曉的樂器。

老達保實景演出，現在每年可以達到80餘場。
香港文匯報記者譚曼煦攝



李娜傑的第一首歌為老公而作，現在他們二人還經常同台演出。
香港文匯報記者譚曼煦攝



普洱瀾滄老達保是「快樂拉祜」唱響的地方。
香港文匯報記者譚曼煦攝

音樂靈魂 得父「真傳」

李石開，老達保蘆笙舞的傳承人，正是李娜傑的父親。如今老達保八成以上的人都會結他彈唱，和李父當年賣了豬帶回一把結他，有着莫大的關係。女兒如今在音樂上取得的成就，更是得益於父親的「真傳」。

李石開今年55歲，個子不高，黑黑瘦瘦，見人總是樂樂呵呵的，他是村子裡的「蘆笙舞王子」，而他的結他彈唱功夫也是相當了得。他回憶說，自己很小的時候就會蘆笙舞了，也跟着學會了唱詩，但是沒見過結他。直到有一次，他見到別人彈結他，瞬間就被迷住了，隨即跟着那人學了一個多月。1984年，李石開和妻子商量後，決定賣掉家裡的一頭豬，進城買結他。他記得，豬賣了60元，買結他花去50元，再除去路費，回到家身上就只有6元了。

李石開回到村子一彈結他，就吸引了眾多鄉親的目光，大家都開始跟着他學。現在的老達保，80%的人都會結他彈唱，尤其是在實景演出中，一群孩子用拉祜語和漢語彈唱的童謠，更是讓不少觀眾為之着迷。

在父親眼中，李娜傑從小都是「乖乖女」，但是學音樂特別認真和有天賦。說起女兒，他一臉的驕傲，他說，看到女兒出名很高興，希望能和女兒一起把拉祜的文化傳承好，讓更多的人來老達保。



李娜傑的父親說起和女兒一起出去演出的經歷，臉上洋溢着微笑。
香港文匯報記者譚曼煦攝

冀建「培訓基地」 傳承民族文化

老達保實景演出，幾十人到百餘人共同演繹多聲部合唱《打獵歌》、《蘆笙舞》、《擺舞》和有36套之多的鏗鏘有力的《神鼓舞》等等，當然也少不了以瀾滄拉祜族生活為題材的電影《蘆笙戀歌》的主題曲《婚誓》，精彩的結他彈唱時常會壓軸登場。最受人們歡迎的還有寨子裡小朋友們的結他彈唱。

帶着結他進課堂

李娜傑明白一件事情，要讓民族文化一直傳承下去，孩子們至關重要。在老達保漸漸有了名氣之後，也有許多人和組織走進村寨，用各種形式進行幫助村民們保護和傳承自己的文化。李娜傑應邀成為了小學裡的編外音樂老師。

「這些孩子有拉祜族的，也有漢族的、景頗族的，我教他們唱拉祜族的民歌，他們都學得非常認真。」娜傑說，一開始，她自己也會唱拉祜語，後來就找來學校的老師和親戚幫忙把歌詞翻譯成漢語，這樣，自己現在可以教孩子們唱兩種語言的歌曲。「小朋友們都很聰明，學得很



李娜傑在學校為孩子們上課。
香港文匯報記者譚曼煦攝

快。現在孩子們可以唱兩個聲部的合唱了。」在老達保的實景演出中，就能看到小朋友們精彩的表演。

村民自家即展廳

李娜傑說，還記得2009年第一次給孩子們上課的時候，腦子裡一片混亂，從沒教過書的她，都不知道該怎麼辦，她就給孩子們唱歌，然後讓他們學着一起唱，沒想到歌聲一響，一下子就不緊張了。

在老達保寨子，村民們人人能歌善舞。冬季農閒，村裡的廣場上，男的吹蘆笙，女的跳擺舞，整個村寨儼然就是一個「舞台」。

現在，走進老達保，拉祜族的各類文化真實地就展現遊客的眼前：蘆笙坊，介紹了蘆笙的製作和演奏等；織布坊，裡面有拉祜族的手織品出售……與一些展示中心不同的是，遊客來到這裡，看到的不僅僅是展示品，而是已經走入了拉祜族群眾的日常生活，展示廳就是他們的家，出售的商品也是他們平日裡就會製作使用的。



老達保的男女老少都是「音樂達人」。
香港文匯報記者譚曼煦攝

「我們小的時候，就是在民族文化的氛圍中成長的，現在，希望我們的下一代、再下一代也能認可和喜愛自己民族的文化，把它傳下去。」李娜傑說，如果有機會，她希望寨子能夠成為拉祜文化的「培訓基地」，她願意出自己的一分力，將自己對音樂的熱愛和知識，教給更多的人，讓民族音樂靈魂長存。

香港之行 改變想法

在2006年到2013年間，李娜傑大量時間在外面演出，她努力着想把自己民族的文化盡可能原汁原味地介紹給大家，希望大家了解、喜歡拉祜文化。2013年之後，她卻反而回到了自己的家鄉，專心在當地打造實景演出。改變她這一想法的，多多少少和那年赴香港演出有關係。

李娜傑回憶說，2013年7月，他們一家受邀前往香港參加了慶祝香港回歸的演出，她的父母、2個弟弟和2個孩子一起表演了《快樂拉祜》。演出結束，觀眾們報以熱烈、長久的掌聲，那個場景她至今記得。

是次演出使她見到了更多來自不同地方和國家的演員、合唱團，娜傑忽然覺得，拉祜的文化與別處的確實有着很大的差異，但拉祜文化的真正魅力，需要去到拉祜族生活、生存的環境中，才能真正地體會到。除了結他彈唱以外，拉祜族其實還有很多東西可以介紹給外面的人。

正是在香港之行之後，李娜傑把更多的時間留給了自己的寨子和剛剛成立的公司。